

From "RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY OF IDIOMS"

# RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY OF IDIOMS

REVISED EDITION



*Sophia Lubensky*

Yale UNIVERSITY PRESS  
New Haven and London

First edition published as *Random House Russian-English Dictionary of Idioms* by Random House, 1995.

Revised edition published by Yale University Press, 2013.

Copyright © 1995, 2013 by Sophia Lubensky.

All rights reserved.

This book may not be reproduced, in whole or in part, including illustrations, in any form (beyond that copying permitted by Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law and except by reviewers for the public press), without written permission from the publishers.

Yale University Press books may be purchased in quantity for educational, business, or promotional use. For information, please e-mail [sales.press@yale.edu](mailto:sales.press@yale.edu) (U.S. office) or [sales@yaleup.co.uk](mailto:sales@yaleup.co.uk) (U.K. office).

Set in Times New Roman by Technologies 'N Typography, Inc.

Printed in the United States of America.

ISBN: 978-0-300-16227-1

Library of Congress Control Number: 2013945829

A catalogue record for this book is available from  
the British Library.

This paper meets the requirements of ANSI/NISO Z39.48-1992  
(Permanence of Paper).

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

# CONTENTS

---

Preface	vii
Acknowledgments	ix
Editorial and Production Staff	xi
Sample Entries	xii
Guide to the Dictionary	xiv
Abbreviations Used in the Dictionary	xxviii
Russian Alphabet	xxix

## RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY OF IDIOMS 1

Bibliography	765
Index	783